Unterstützung informeller, voice-based Online-Tandems und Lernzielsteuerung

Unterstützungslage

Erfordernis Informellen Tandemlernens: hohe Autonomiekompetenz beider Tandempartner

Problem: Autonomiekompetenz oft nicht ausreichend vorhanden

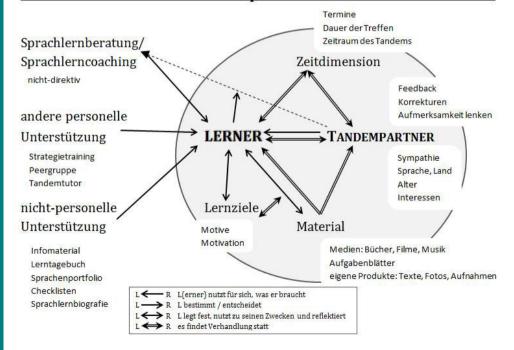
Abhilfe: Sprachlernberatung und -coaching bieten individuelle Hilfe

Lernziele als Hilfe: Orientierung, Struktur für den Lernweg, Lernerfolge sichtbar machen

Wichtig für **Lernzielsteuerung**: Lernziele können sich ändern

für manche Lerner nicht hilfreich (?)

Modell zum informellen Fremdsprachenlernen in Online-Tandems



©Martina Lau 2017

Ergebnisse aus der Masterarbeit in Auslandsgermanistik – Deutsch als Fremdsprache – Deutsch als Zweitsprache eingereicht 01/2017 an der Friedrich-Schiller-Universität Jena

Indikator	Dimension	Relevante Fragestellung zu Dimensionseigenschaften/ ausprägungen	Dimensionale Ausprägung
- Thema	Inhalt	Handelt es sich eher um ein Thema des Alltags, auf das Studium oder die Arbeit bezogen? Oder ist es spezifisch auf das Tandemlernen oder auf Strategien bezogen?	IA1- Alltag
			IA2- Beruf/ Studium
			IA3- tandemspezifisch
			IA4- (Lern-)Strategien
	Häufigkeit	Wie oft wird dieses Thema angesprochen? (bei mehr Daten auch denkbar: oft - selten - nie) Wie lange wird (in der Regel) über dieses Thema gesprochen? (die genaue Dimensionierungsrichtlinie kann je nach Tandempaar unterschiedlich ausfallen und ist eher relativ)	IB1- wiederkehrend
			IB2- einmalig
	Dauer		IC1- kurz
			IC2- normal
			IC3- lang
	ache	In welcher Sprache wird	ID1- Muttersprache
	Sprache	über das Thema gesprochen?	ID2- Fremdsprache
	Übergang	Wie fand der Übergang zu diesem Thema statt?	IE1- fließend
			IE2- abrupt
	Planung	Wird das Thema geplant eingebaut?	IF1- geplant
			IF2- spontan
= Feedback	Direktheit Planung	Wie direkt wird das Feedback gegeben? (explizit - implizit)	IIA1- direkt/ explizit
			IIA2- indirekt/implizit
	Akteur	Wer gibt das Feedback?	IIB1- Selbst IIB2- Partner
			IIB2- Partner IIB3- Fremd
	Einleitung	Wurde das Feedback von L eingefordert und fand deshalb statt oder kam es durch Eigeninitiative zustande?	IIC1- Reaktion
			IIC2- Aktion
	t Modus	Wie wird das Feedback gegeben?	IID1- schriftlich
			IID2- mündlich
	Häufigkeit	Wie oft erhält L diese Art Feedback?	IIE1- oft IIE2- manchmal
			IIE3- selten
	Übergang	Wird das Gespräch für das Feedback unterbrochen oder fließt es beiläufig ein oder wird es gesondert angebracht?	IIF1- abrupt
			IIF2- fließend
			IIF3- gesondert
	Verwendung	Was macht L mit dem Feedback?	IIG1- Annahme
			IIG2- unklar
			IIG3- Ablehnung
	Zweck	Wird L mittels Feedback gelobt/ bestätigt oder wird	IIH1- bestätigend
		er korrigiert bzw. zur Korrektur angehalten/	IIH2- korrektiv

Indikatoren für Lernzielsteuerung

Basis: Analyse zweier Tandemgespräche

	_		
≡ Ressource	qus	lst die Ressource mündlicher oder schriftlicher Natur?	IIIA1- schriftlich
	Modus		IIIA2- mündlich
	Verwendung	Macht L selbst etwas damit? Nimmt L die Ressource "nur" auf/an?	IIIB1- rezeptiv
	Verwe		IIIB2- produktiv
	che	In welcher Sprache ist diese Ressource, oder für welche Sprache bietet sie Unterstützung?	IIIC1- Muttersprache
	Sprache		IIIC2- Fremdsprache
	Häufigkeit	Wie oft kommt die Ressource vor?	IIID1- wiederkehrend
	Häufi	(bei mehr Daten evtl.: nie - selten - manchmal - oft) Wird die Ressource im Tandem oder extern verwendet?	IIID2- einmalig
	Lage		IIIE1- tandemextern
	La		IIIE2- tandemintern
	ine	Ist es eine Online-Ressource oder nicht?	IIIF1- trifft zu
	Onl		IIIF2- trifft nicht zu
	Charakter Online	Handelt es sich um eine Person oder ein Medium?	IIIG1- medial
			IIIG2- personell
	Grammatik	Wird die Grammatik von L richtig verwendet?	IVA1- korrekt
BL	Î		IVA2- fehlerhaft
	Gra	Weiß L um die anzuwendende Grammatik?	IVA3- fehlend
		Ist die Wortwahl von L richtig/ geeignet? Fehlt L Wortschatz?	IVB1- korrekt
	Lexik		IVB2- fehlerhaft
1	-		IVB3- fehlend
	l l	Wird die Sprache an L oder die Situation angepasst? Gibt es Auffälligkeiten?	IVC1- TP adaptiert
	Adaption		IVC2- Ladaptiert
	Ad		IVC3- standard
	° 🖳		IVD1- L stark unsicher
	ei	Ist Unsicherheit im Gespräch erkennbar? Wer zeigt Unsicherheit? In welchem Maß?	IVD2- L etwas unsicher
	Sicherheit		IVD3- sicher
	Sic		IVD4- TP etwas unsicher
	1		IVD5- TP stark unsicher
	E .	Wie oft lacht L?	VA1- sehr oft
< Emotionales Erleben	Lacher		VA2- gelegentlich
	1		VA3- nie
	epe	Gibt es Kommentare oder Verhalten, woraus man auf	VB1- unklar
	Zeiterleben	das Zeiterleben von L	VB2- schleppend
	Zei	schließen kann?	VB3- wie im Flug
	Frustration stoleranz	Uber das Gespräch verteilt, wie hoch scheint die Toleranzgrenze von L	VC1- niedrig
	lst e	gegenüber Frustration zu	VC2- hoch